

WAV (U)
M ANNO

teffe:

1 = 5'38"

08-1094 D fin. 6 Sim

RIV. 1094/D

SCUOLA SUPERIORE DI LINGUE MODERNE PER INTERPRETI E TRADUTTORI

Esame di interpretazione simultanea neerlandese-italiano I

Anno Accademico 1993-94

Sessione di febbraio

De Vries (ELDR):

Mevrouw de Voorzitter, collega's, vandaag hebben wij voor de laatste maal naar aanleiding van een Europese Top het genoegen van gedachten te wisselen met Jacques Delors als voorzitter van de Europese Commissie. Ik hecht eraan uit naam van mijn fractie hem te danken voor de indrukwekkende bijdrage die hij de laatste tien jaar heeft geleverd aan de versterking van de Europese eenwording.

Het oordeel van mijn fractie over de resultaten van de Top in Essen en het Duitse voorzitterschap in het algemeen is nogal gemengd. Een aantal besluiten die in Essen is genomen gaat de goede richting uit, maar op een aantal hoofdpunten heeft de Top de Europese burger helaas weinig concreets gebracht. Een paar punten zal ik nu naar voren brengen.

Er gaat een golf van nationalisme en onverdraagzaamheid door Europa. Racistische aanslagen zijn aan de orde van de dag. Het antisemitisme steekt de kop weer op. 18 Miljoen werklozen voelen zich door de samenleving afgeschreven. Meer dan 200.000 doden zijn gevallen op Europese bodem in Bosnië. Oorlog, onverdraagzaamheid en werkloosheid zijn de grootste problemen van onze tijd. Alleen met een krachtadig en eensgezind Europees optreden kunnen zij worden bedwongen. Maar de Europese burger ziet weinig van zo'n eensgezind optreden. Geen wonder dat de opkomst bij elke verkiezing voor het Europees Parlement daalt! Geen wonder dat de steun voor toetreding tot de Unie met elk recent referendum afnam!

Wat had de Top van Essen de Europese burgers te bieden? Op het punt van de werkloosheid helaas bitter weinig. De Europese Raad wees wel terecht op de rol van de lidstaten bij de bestrijding van de werkloosheid. Maar over de bijdrage die de Unie zelf kan leveren had de Raad weinig nieuws te zeggen. Mensen worden niet aan werk geholpen door het instellen van weer een werkgroep! Werk wordt er pas geschapen als de Europese Unie ernst maakt met het afbreken van de nog altijd veel te hoge handelsbelemmeringen tussen onze lidstaten. De beroemde Europese markt, collega's, is alleen op papier voltooid. Het wordt hoog tijd dat zij ook in de praktijk gerealiseerd wordt.

Maar, Voorzitter, in de ogen van mijn fractie was het Duitse voorzitterschap toch wel het meest teleurstellend op het punt van ex-Joegoslavië. In Bosnië is de geloofwaardigheid van de Europese Unie volledig ondermijnd. Uit angst in de oorlog betrokken te raken zonden wij de laatste jaren geen legermacht maar vredeshandhavers zonder dat er vrede was, zodat er ook niets te handhaven viel. Nu durven wij de blauwhelmen niet meer terug te trekken, omdat we bang zijn dat we in een nog grotere oorlog betrokken raken. De afgelopen jaren erkenden wij in het voormalige Joegoslavië landsgrenzen zonder deze te willen waarborgen. Wij bleven neutraal tussen de agressors en de slachtoffers. Dat is toch zeker een verloochening van de idealen van onze

beschaving! Een grotere schande is toch niet denkbaar! Natuurlijk mocht van het voorzitterschap niet worden verwacht dat het een magische oplossing had voor dit afschuwelijke probleem, maar er had wel wat meer mogen komen uit Essen dan de zoveelste schijnheilige verklaring. Bijvoorbeeld een besluit om meer vluchtelingen uit ex-Joegoslavië te ontvangen in Europa en die op een eerlijke wijze te spreiden over de lidstaten.

Ik concludeer, mevrouw de Voorzitter. Het is een populaire mythe dat Europa alleen verder komt onder het voorzitterschap van een groot land. De Top van Essen was geen mislukking, maar evenmin was hij een succes. Op een aantal essentiële punten heeft het Duitse voorzitterschap de Europese burger niet gebracht wat deze had gehoopt.

Europees Parlement, 14.12.94

Europese Raad op 9/10 december 1994.

Halfjaarlijkse Duitse voorzitterschap - Semestre d'attività della presidenza tedesca.